

ПРОБЛЕМА ОТНЕСЕННОСТИ СЛОВ К 实词 ИЛИ 虚词
КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ



<https://doi.org/10.24412/2181-1784-2023-21-102-105>

Каримов Акрамджан Абильевич

профессор кафедры китайской филологии ТГУВ
a.a.karimov56@mail.ru

Аннотация: Проблема деления слов в китайском языке на знаменательные и служебные части речи является одним из основных типологических особенностей языка. Главная цель настоящей статьи заключается в ответе на следующие вопросы: Как решается это проблема, на основе каких теоритических учений и как обосновывается на практике?

Ключевые слова: китайский язык, части речи, знаменательные и служебные слова, типологические особенности.

THE PROBLEM OF CLASSIFICATION OF WORDS INTO
SIGNIFICANT OR AUXILIARY PARTS OF SPEECH IN CHINESE

Akramdzhan Abilevich Karimov

Professor, Department of Chinese Philology, TSUOS
a.a.karimov56@mail.ru

Abstract: The problem of dividing words in Chinese into significant and auxiliary parts of speech is one of the main typological features of the language. The main goal of this article is to answer the following questions: How is this problem solved, on the basis of which theoretical teachings and how is it justified in practice?

Key words: Chinese language, parts of speech, significant and auxiliary words, typological features.

Все языки мира имеют понятие знаменательных и служебных слов. Так и китайская лексика может быть разделена на две большие группы. Однако особенность китайского языка и его слов заключается в том, что они многозначны. Многозначность слов, представляет собой не только синонимичность значений, но и разную отнесенность в частиречном отношении. Иначе говоря, значение одного слова может относиться к различным частям речи. Как это происходит?

Одно слово может употребляться, как существительное, так и как глагольное слово. Все зависит от того какое место в предложении это слово занимает. Отсюда ученые делают вывод: порядок в китайском предложении

грамматически значимо. Это один из самых важных особенностей китайского языка.

Как же делить слова на знаменательные и служебные? Для этого рассмотрим один из слов современного китайского языка. Например, 在 zài имеет глагольное значение *находиться в, быть в* и может передавать значение предлога – *в*. Рассмотрим предложение:

我在教室。Wo zai jiaoshi. *Я нахожусь в аудитории.*

В данном предложении 在 zài выполняет функции сказуемого, поэтому представляет собой глагольное слово. Рассмотрим следующее предложение: 我在教室教课。Wo zai jiaoshi jiaoke. *Я в аудитории провожу урок.* В этом же предложении 在 zài выполняет функции служебного слова, в частеречном отношении представляет собой предлог.

Как различить 在 zài как предлог от 在 zài глагола? Если внимательно посмотреть на предложения, которые мы привели, то можно заметить, что в первом случае кроме 在 zài в предложении нет слова способное, быть сказуемым. А во втором предложении, есть слово, выполняющее роль сказуемого. Это первый признак различия. Согласно правилам китайской грамматики порядок слов в предложении: П-С-Д, что касается второстепенных членов предложения, то порядок как правило, таков:

об.врем. – П – об.места – С – Д.

Но каждый из основных членов предложения может иметь определение, поэтому порядок определения и определяемого слова таков: О – Ос. Значить порядок слов это второй признак.

Ну а как быть со словом 在 zài вне предложения? Для этого надо помнить, что все предлоги китайского языка этимологически происходят от глаголов. Поэтому во всех китайских словарях слово 在 zài в первую очередь указывается как глагольное слово, а значить дается его глагольное значение. Вторым значением указывают его как предлог. Поэтому заучивают сразу два значения слова, с соответствующими примерами, для уточнения значения.

Как быть со словами, которые чередуют не глагол-предложные значения, а существительное-глагол? Рассмотрим этот случай на конкретном примере. Возьмем слово 锯 jù, это слово имеет значения *пилить* и *пила*. Приведем пример: 他有锯。Ta you ju. *Он имеет пилу.* 他锯木头。Ta ju mutou. *Он пилит доску (древесину).* Как видно из примера, в первом случае 锯 jù выполняет функцию дополнения, к тому же в предложении уже есть слово выполняющее функцию сказуемого глагол 有 *иметь*. Поэтому мы смело, определяем его как существительное. Во втором случае, 锯 jù занимает вторую позицию, а значить выполняет функцию сказуемого. Поэтому в этом предложении он является глагольным словом. Отсюда вывод: если слово занимает первую и третью

позицию в предложении, то является именным. Если слово занимает вторую позицию, то оно предикативное.

Как отнестись к 锯 *ju* вне предложения? Для этого надо помнить, что слова, обозначающие название предметов или орудий труда и действия, совершаемые этим орудием. В китайских словарях в первую очередь, такие слова определяются как глагольные слова, а вторым значением идет именное значение.

В современном китайском языке слов, которые могут относиться к нескольким частям речи, становится все меньше и меньше. В основном это односложные слова, имеющее свое древнее происхождение. Уменьшение таких слов происходит, за счет того, что к корневым словам присоединяются словообразовательные суффиксы, образуя двухсложные варианты. Например, слово 桌 *zhuo* имеет значение *стол*. В современном китайском языке уже не используется односложный вариант, а используется его производное 桌子 *zhuozǐ* *стол*. 子 *zǐ* является суффиксом образующий существительные.

Конечно, существуют и слова двухсложные с такими резко отличающимися значениями, но их количество, как мы указали становится все меньше и меньше.

Чем ещё усложняется отличие знаменательных и служебных слов в китайском языке? Одним из больших проблем китайского языка это то, что все слова без исключения имеют лексические значения. Особенность китайских служебных слов состоит в том, что они сохраняют за собой определенное лексическое значение, которое утратило синтаксическую самостоятельность. Но даже в этом случаи они могут участвовать при образовании новых слов, в качестве компонента сложного слова. Например, 和 *he* как союз имеет значение *и, вместе с*; как существительное *сумма, итог*; как прилагательным *гармоничный, дружественный*, как глагол имеет значение *повторять, что говорят другие*.

В современном китайском языке 和 *he* сохраняет синтаксическую самостоятельность только как союзное слово. Со значением существительного используется редко, например: 四加四的和是八 *si jia si de heshi ba* *четыре плюс четыре итого будет восемь*. Со значением прилагательного участвует в качестве компонента в сложных словах. Например, 和平 *heping* *мир*. Как глагольное слово в современном китайском языке 和 *he* практически утратило свое значение.

В ряд служебных слов в грамматике китайского языка включаются и вспомогательные слова. Они в свою очередь включают в себя так называемые структурные единицы, видовременные суффиксы и фразовые частицы. Среди структурных единиц выберем те, которые связаны с проблемой их отнесения к знаменательным или служебным словам. Приведем три иероглифа: 的, 地, 得

все они читаются одинаково de в нейтральном тоне и являются вспомогательными словами первый для указания определения, второй для образования наречия, третий для указания на результат или состояния действие. Но проблема в том, что каждый из этих иероглифов имеет и другое чтение и с другим знаменательным значением. Проблема различения значений трех de и их принципы достойны отдельной статьи. Поэтому в заключении можно сказать, что различать знаменательные и служебные слов в китайском языке возможно, для этого необходимо учитывать ее типологические особенности. Как это можно сделать мы показали на конкретных примерах выше.

Использованная литература

1. Karimov, A. A. (2022). The Problem Of The Grammatical Category Of The Chinese Language. Texas Journal of Multidisciplinary Studies, 5, 226-229.
2. Каримов, А. А. (2021). СООТНОШЕНИЕ ПОНЯТИЙНОГО И АССОЦИАТИВНОГО НАЧАЛО В ИЕРОГЛИФИЧЕСКОМ ПИСЬМЕ (на примере иероглифа 日 «солнце»). Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences, 1(Special Issue 1), 76-81.
3. Каримов, Акрамджан Абильевич (2022). ИЕРОГЛИФ 就 И ЕГО НАРЕЧИЙНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ. Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences, 2 (Special Issue 22), 70-75. doi: 10.24412/2181-1784-2022-22-70-75
4. Karimov, A. A. (2022). A General Question about Sentence Classification in Chinese. International Journal on Integrated Education, 5(7), 101-106. Retrieved from <https://journals.researchparks.org/index.php/IJIE/article/view/3376>
5. Каримов Акрамджан (2022). СЕМАНТИЧЕСКИЕ РЯДЫ КИТАЙСКИХ ЭКВИВАЛЕНТОВ К СЛОВУ «ЧИТАТЬ». Sharq ma'shali / Восточный факел, 14 (1), 43-52. doi: 10.5281/zenodo.7190498
6. Каримов, Акрамджан Абилевич (2022). ХИТОЙ ВА ЎЗБЕК ТИЛИ ОЛМОШЛАРИНИНГ АЙРИМ НАЗАРИЙ МАСАЛАЛАРИ. Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences, 2 (Special Issue 26), 112-117.